

No. 3333

CANADA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

**Exchange of notes constituting an agreement regarding
visa requirements for non-immigrant travellers of the
two countries. Bonn, 10 and 15 April 1953**

Official texts: English and German.

Registered by Canada on 30 April 1956.

CANADA
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

**Échange de notes constituant un accord sur les conditions
à remplir par les voyageurs non immigrants des deux
pays pour l'obtention de visas. Bonn, 10 et 15
avril 1953**

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par le Canada le 30 avril 1956.

von Auslaendern befreien. Die zustaendigen Behoerden beider Staaten behalten sich das Recht vor, die Erlaubnis zur Einreise oder zur Landung solcher Personen zu verweigern, die die Voraussetzungen dieser Gesetze und Vorschriften nicht erfuellen oder deren Gegenwart als eine Gefahr fuer die oeffentliche Ordnung angesehen werden koennte.

Genehmigen Sie, Herr Botschafter, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung!

HALLSTEIN

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

THE SECRETARY OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS

524-10/I/40-V-53 125/53

Bonn, April 10, 1953

Mr. Ambassador,

Pursuant to my letter of March 31, 1953 I have the honour to acknowledge the conclusion of the visa modification agreement which will become effective on May 1st, 1953, and which reads as follows :

[*See note II*]

Accept, Mr. Ambassador, the expression of my highest consideration.

HALLSTEIN

II

The Canadian Ambassador to the Federal Republic of Germany to the Minister for Foreign Affairs of the Federal Republic of Germany

CANADIAN EMBASSY

Bonn, April 15, 1953

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Under-Secretary of State Professor Hallstein's letter of April 10, 1953 and should like to confirm the conclusion of the Visa Modification Agreement between Canada and the Federal Republic of Germany, coming into effect on May 1, 1953 and having the following text :

1. Citizen of the Federal Republic of Germany, who wish to proceed to Canada as *bona fide* non-immigrants and who are in possession of valid national passports, shall receive, with minimum delay, from the competent Canadian authorities in the Federal

¹ Translation by the Government of Canada.

² Traduction du Gouvernement canadien.

Republic of Germany, visas, free of charge, valid for an unlimited number of entries to Canada during a period of twelve months from the date of issue of such visas.

2. Canadian citizens, who wish to proceed to the Federal Republic of Germany as *bona fide* non-immigrants and who are in possession of valid national passports, may, without previously obtaining a German visa, visit the Federal Republic of Germany for periods each not exceeding three consecutive months. Similarly, Canadian citizens residing in the Federal Republic of Germany shall be exempted, when travelling, from all exit visa or exit and return visa requirements.

3. It is understood that the foregoing provisions do not affect the immigration laws and regulations in force in Canada and in the Federal Republic of Germany and do not exempt the Canadian citizens and citizens of the Federal Republic of Germany, proceeding respectively to the Federal Republic of Germany and to Canada, from the necessity of complying with the laws and regulations of the country concerned regarding entry, residence (temporary or permanent) and employment or occupation of foreigners. The competent authorities of both countries reserve the right to refuse leave to enter or land to persons who are unable to comply with these laws and regulations and to those whose presence might be considered a danger to public order.

Accept, Excellency, the expression of my highest consideration.

T. C. DAVIS